

STANDING AUTHORITY (CLIENT MONEY)

常設授權(客戶款項)

To: LONGRUN FINANCIAL GROUP LIMITED

12/F, ON BUILDING, 158 Queen's Road Central, Hong Kong

致: 朗潤金融集團有限公司

香港中環皇后大道中 158 號 ON BUILDING 12 樓全層

This letter of "Standing Authority (Client Money)" (this "Authority") covers money held or received by LONGRUN FINANCIAL GROUP LIMITED (the "Company") in Hong Kong in one or more segregated account(s) on behalf of the Undersigned (the "Monies").

此信函“常設授權(客戶款項)”(“授權書”)涵蓋朗潤金融集團有限公司(“公司”)在香港代表簽署人持有或收取並存放於一個或多個獨立帳戶內的款項(“款項”)。

Unless otherwise defined, all terms or expressions used in this Authority shall have the same meanings as set out in the Securities and Futures Ordinance and the Securities and Futures (Client Money) Rules as amended from time to time.

除文義另有所指外,於本授權內的任何名詞,與《證券及期貨條例》及《證券及期貨(客戶款項)規則》不時修訂之定義具有相同意思。

The Undersigned, by providing the Company with this Authority, authorizes the Company to handle any sum of the Monies in the following manner in its sole discretion without having to provide the Undersigned with any prior notice or to obtain prior instruction/confirmation of the Undersigned:

1. transfer any sum of Monies to any futures(options) trading/clearing/settlement account(s) maintained by the Company with its agent broker(s) and/or clearing agent(s) for purpose of dealing in securities/futures /options transactions for and on behalf of the Undersigned; and/or
2. transfer any sum of Monies interchangeably between any of the segregated account(s) maintained at any time by the Company.

簽署人通過此授權書授權我司酌情動用款項的任何數額作以下用途,而無須事先給與客戶任何通知或取得客戶的確認及/或指示:

1. 以證券/期貨/期權產品交易為目的,代表簽署人將任何數額之款項轉往我司於經紀商及/或清算商的任何期貨交易/清算/結算帳戶;及/或
2. 在任何時候從我司設立的任何獨立帳戶之間調動任何數額之款項。

This Authority is provided to the Company in consideration of its agreeing to continue to maintain securities/futures/options trading account(s) for the Undersigned for trading securities/ futures/options.

簽署人給予此授權書是由於我司同意繼續為簽署人保持證券/期貨交易帳戶以作證券/期貨/期權產品交易用途。

The Undersigned hereby agrees to indemnify and to keep indemnified, the Company, its agent broker(s) and/or clearing agent(s) from and against all losses, damages, interests, costs, expenses, actions, demands, claims or proceedings of whatsoever nature which they (or any of them) may incur, suffer and/or sustain as a consequence of any transaction undertaken in pursuance of this Authority. This Authority is provided without prejudice to other authorities or rights which the Company may have in relation to dealing in the Monies in the segregated accounts.

簽署人謹在此同意,就朗潤金融集團有限公司及其經紀商及 / 或清算商因執行上述授權而可能產生、蒙受及 / 或承受一切虧損、損失、利息、費用、開支、法律訴訟、付款要求索償等,向朗潤金融集團有限公司及其經紀商及 / 或清算商作出賠償,並保障朗潤金融集團有限公司及其經紀商及 / 或清算公司免受損害。此授權並不損害朗潤金融集團有限公司可享有有關處理該等獨立賬戶內款項的其他授權或權利。

This Authority is valid from the date of signing this letter, unless otherwise terminated by the Company or revoked by the Undersigned with notice in writing to the Company; in the event of the latter, revocation shall take effect ten (10) business days after the date of actual receipt of the notice by the Company unless otherwise determined by the Company. This Authority shall be deemed to be renewed on a continuing basis for a further period of 12 months without the consent of the Undersigned provided a written notification of renewal is issued to the Undersigned at least fourteen (14) days before the expiry date of this Authority, and the Undersigned does not object to such deemed renewal before the expiry date.

除此授權被我司終止或由簽署人書面通知我司撤銷,否則此授權自簽署之日起生效。若簽署人以書面通知的方式提出撤銷此授權,該等通知之生效日期為我司真正收到該等通知後之10個營業日起生效。我司將於此授權有效期屆滿14日之前向簽署人發出通知,提醒簽署人此授權即將屆滿,而簽署人沒有在授權屆滿前反對此授權續期,此授權應當作在不需要簽署人以書面同意下按持續的基準已被續期,續期期限為12個月。

The Undersigned acknowledges that the assets of the Undersigned (including Monies) received or held by LONGRUN FINANCIAL GROUP LIMITED outside Hong Kong are subject to the applicable laws and regulations of the relevant overseas jurisdiction which may be different from the Securities and Futures Ordinance and the rules made thereunder. Consequently, such client assets may not enjoy the same protection as that conferred on client assets received or held in Hong Kong. 簽署人確認朗潤金融集團有限公司在香港以外地方收取或持有的簽署人資產,是受到有關海外司法管轄區的適用法律及規例所監管的。這些法律及規例與《證券及期貨條例》及根據該條例制訂的規則可能有所不同。因此,有關客戶資產將可能不會享有賦予在香港收取或持有的客戶資產的相同保障。

The Undersigned confirms that this authority has been explained to the Undersigned and the Undersigned fully understands the contents of this Authority and has sought, or has had the opportunity to seek, independent legal advice concerning its contents and effects.

簽署人確認已向其解釋此授權,簽署人完全明白此授權的內容,並已經或有機會就其內容及效力尋求獨立法律顧問的意見。

In the event of any difference in interpretation or meaning between the English and the Chinese version of this Authority, the undersigned agrees that the English version shall prevail. The undersigned hereby agrees to the above authority, terms and conditions.

如此授權中、英文本之釋義有所不同,簽署人同意以英文本為準。簽署人謹此同意以上所有授權條文及條款。

Account No. 客戶帳號

Client Signature(s) 客戶簽署

Client Name(s) 客戶名稱

Date(dd/mm/yy) 日期(日/月/年)